





#### Safety instructions

- Do not paint the smoke detector.
- The loud warning tone can damage your hearing (protect your ears when performing a functional test).
- Smoke detectors do not extinguish a fire.
- A smoke detector detects smoke but not flames or heat.
- The smoke detector only works with a functioning, correctly connected and inserted battery (9 V battery as specified in the technical data only; dispose of used batteries according to the relevant regulations and without harming the environment). Installation is only possible with a battery.
- Do not use rechargeable batteries or power packs.
- There is a risk of explosion if the battery is not replaced in the correctly. Do not damage, crush or short circuit the battery. Do not use pointed or sharp tools when replacing the battery. Dispose of used batteries according to the applicable regulations and without harming the environment. Only use batteries of the same type when replacing used batteries.
- The smoke detector monitors a specific area around where it has been installed and not necessarily other rooms or other floors.

#### Installation (see illustrations)

Do not install:

- In areas where there is a draught (next to windows, doors, etc.)
- In areas where there is steam/exhaust fumes/dust, etc.
- Next to lighting fixtures and ballasts (at least 1 m distance)

Carry out a functional test after installation.

#### Operation

If the smoke detector is working, the LED will flash every 40 seconds. If there is not enough power being supplied by the battery, a tone will sound additionally every 40 seconds. The smoke detector will then continue to function for another 30 days. If you are away for longer than 30 days, you will not hear the warning tone. Therefore, perform a functional test directly after you return.

#### Maintenance/Care

Wipe the smoke detector clean (using a moist cloth only), carefully remove dust using a brush, and then carry out a functional test (according to DIN 14676 once a year).

#### Functional test

Press the test button for at least 1 second. While the test button is actuated, a pulsating warning tone is made and the LED flashes. If not, check the battery/battery connection or replace the smoke detector.

Conduct a functional test:

- After installation
- Every time you change the battery
- After a long absence
- At least once a year

It is recommended that you replace the smoke detector after about ten years.

#### Technical data

The smoke detector complies with EN 14604.

Battery:	Art. no. 547019: 9 V, monobloc battery, IEC 6LR61 (alkaline)
	Art. no. 547119: 9 V, monobloc, IEC 9VLJ-J-10 or U9VLJ-P (lithium)
Battery life:	Art. no. 547019: approx. 3 years
	Art. no. 547119: approx. 10 years
Battery failure signal	every 40 sec., 30 days
Sensitivity:	EN 14604:2005
Volume of the signal transmitter:	about 85 dB(A) at a distance of 3 m
Optical display:	LED, red
Operating temperature range:	0°C to +60°C
Type of protection:	IP 42
Dimension Ø x H:	113 x 46 mm
VdS approval:	G206101

#### Suggestions

Think about how you can prevent fires and what to do in case of a fire (escape plan, assembly point, location of fire extinguishers, etc.). Make sure that everyone in the building is familiar with the signals of the smoke detector.

Smoke fumes are poisonous and can quickly lead to a loss of consciousness. In the event of fire, inform everyone in the household (smoke will not wake people up, children tend to hide when in a panic) and leave the building immediately. If there is a lot of smoke, crawl along the floor. Do not expose yourself to unnecessary danger. Inform the fire brigade (WHO, WHERE, WHAT)! - Your local fire brigade is happy to advise you.



#### Veiligheidsvoorschriften

- Rookmelders niet met verf bestrijken!
- De luide waarschuwingstoon kan het gehoor beschadigen (bij functietest het gehoor beschermen).
- Rookmelders blussen geen brand.
- Een rookmelder herkent rook, maar geen vlammen, geen warmte, geen hitte.
- De rookmelder werkt alleen met een werkende, juist aangesloten en geplaatste batterij (uitsluitend 9 V, blokbatterij volgens de technische gegevens; verbruikte batterijen volgens de voorschriften en milieuvriendelijk afvoeren). Montage is alleen mogelijk met batterij.
- Geen oplaadbare batterijen (accu's) of adapters gebruiken!
- Bij ondeskundig vervangen van de batterij bestaat explosiegevaar. Bat-terij niet beschadigen, pletten of kortsluiten! Voor het vervangen geen puntige of scherpe gereedschappen gebruiken! Lege batterij volgens de geldende voorschriften milieuvriendelijk afvoeren. Ter vervanging alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken.
- De rookmelder bewaakt een bepaald bereik in de omgeving van zijn montageplaats en niet altijd andere kamers of andere verdiepingen.

#### Montage (zie afbeeldingen)

Niet monteren:

- waar het tocht (naast ramen, deuren enz.)
- waar dampen/gassen/stof enz. aanwezig zijn
- naast verlichting of voorschakelapparaten (min. 1 m afstand)

Na de montage een functietest uitvoeren.

#### Bedrijf

Bij functionerende rookmelders knippert de LED elke 40 seconden. Bij te lage batterijspanning klinkt tevens elke 40 seconden een toon. De rookmelder functioneert dan nog ca. 30 dagen. Als u meer dan 30 dagen afwezig bent, kunt u de waarschuwingstonen niet horen. Voer daarom onmiddellijk na terugkomst een functietest uit.

#### Onderhoud

Rookmelder regelmatig afwissen (alleen met een vochtige doek), stof met een kwast voorzichtig verwijderen en een functietest uitvoeren (conform DIN 14676 eenmaal per jaar).

#### Functietest

Testknop minstens 1 seconde indrukken. Gedurende de bediening van de testknop klinkt er een pulserende waarschuwingstoon en de lichtdiode knippert. Als dit niet het geval is, dient u de batterij/batterijaansluiting te controleren resp. de rookmelder te vervangen.

Functietest uitvoeren:

- na de montage,
- na elke batterijwissel,
- na lange afwezigheid,
- minstens 1x per jaar.

Het verdient aanbeveling om de rookmelder na ca. 10 jaar te vervangen.

#### Technische gegevens

Rookmelder voldoet aan EN 14604		
Batterij:	art.-nr. 547019: art.-nr. 547119:	9 V, blokbatterij, IEC 6LR61(alkaline) 9 V, blokbatterij, IEC 9VLJ-J-10 of U9VLJ-P (lithium)
Levensduur batterij:	art.nr. 547019: art.-nr. 547119:	ca. 3 jaar ca. 10 jaar
Signaal batterij-uitval:		elke 40 sec., 30 dagen
Reactiegevoeligheid:		EN 14604:2005
Volume van de signalering:		ca. 85 dB(A) op 3 m afstand
Optische weergave:		LED, rood
Bereik bedrijfstemperatuur:		0°C tot +60°C
Beschermingsgraad:		IP 42
Afmeting Ø x h:		113 x 46 mm
VdS-goedkeuring:		G206101

#### Aanbevelingen

Denk na over brandpreventie en wat te doen in geval van brand (vluchtplan, verzamelplaats, plaatsing van brandblussers enz.). Zorg ervoor, dat de signalen van de rookmelder bij alle personen in het gebouw bekend zijn.

Rookgassen zijn giftig en leiden snel tot bewusteloosheid. In geval van brand medebewoners op de hoogte brengen (rook wekt niemand, kinderen in paniek verstoppen zich graag) en het gebouw onmiddellijk verlaten. Bij sterke rook op de grond kruipen. Begeef u niet onnodig in gevaar. Brandweer alarmeren (WIE, WAAR, WAT)! - De plaatselijke brandweer informeert u graag.



#### Indicaciones de seguridad

- ¡No pinte los detectores de humo!
- El elevado volumen del tono de alarma puede ser perjudicial para los oídos (protéjase debidamente durante el test de funcionamiento).
- Los detectores de humos no están diseñados para extinguir incendios.
- Detectan humos, pero no llamas ni temperaturas elevadas o muy elevadas.
- Para que el detector de humos funcione, la pila debe estar en buen estado e insertada correctamente (utilice exclusivamente pilas monobloque de 9 V del tipo IEC 6LR6, tal y como se especifica en Datos Técnicos). Cuando las pilas se agoten, deshágase de ellas respetando la normativa vigente y los principios básicos de protección del medio ambiente). El detector sólo se puede montar si se ha insertado la pila.
- No utilice pilas recargables (acumuladores) o alimentadores de corriente.
- Peligro de explosión al sustituir la pila inadecuadamente. No dañar, aplastar ni cortocircuitar la pila. No utilizar herramientas en punta ni afiladas para sustituirla. Eilimar las pilas usadas conforme a la normativa vi-gente y respetando los principios básicos del medio ambiente. Utilizar únicamente recambios del mismo tipo.
- El detector de humos vigila un sector determinado en los alrededores del lugar en que se ha instalado y no necesariamente otras habitaciones u otros pisos.

#### Montaje (véanse las figuras)

No monte los detectores:

- en zonas expuestas a corrientes de aire (cerca de ventanas, puertas, etc.)
- en zonas en las que se acumulen vapores/gases de escape/polvo etc.
- cerca de lámparas y bobinas de reactancia (como mín. 1 m de distancia)

Una vez realizado el montaje, lleve a cabo un test de funcionamiento.

#### Funcionamiento

En los detectores de humo en funcionamiento el diodo luminoso parpadea cada 40 segundos. Cuando la pila se está agotando, se escucha cada 40 segundos una señal acústica. Esta señal suena por primera vez cuando el detector de humo cuenta con la energía para funcionar sólo durante 30 días más aprox. Si usted se ausenta por un período de más de 30 días, no podrá oír los tonos de advertencia. Por esta razón, es preciso que realice un test de funcionamiento cuando vuelva.

#### Mantenimiento/cuidados

Limpie el detector de humos regularmente (para ello, utilice únicamente un paño húmedo), elimine el polvo acumulado cuidadosamente con un pincel y lleve a cabo un test de funcionamiento (una vez al año, de acuerdo con la norma DIN 14676).

#### Test de funcionamiento

Mantenga apretado el botón de test durante 1 segundo como mínimo. Mientras se mantiene accionado este botón de test, suena una señal de advertencia intermitente y el diodo luminoso parpadea. Si esto no fuera así, compruebe la pila/conexión de la pila o cambie el detector de humo.

Realice el test de funcionamiento:

- después del montaje,
- después de cada cambio de pila,
- después de ausencias prolongadas,
- como mínimo, una vez al año.

Se recomienda cambiar el detector de humos cada 10 años aprox.

#### Datos técnicos

El detector de humos cumple la norma EN 14604		
Pila:	ref. 547019: Ref. 547119:	9 V, pila monobloque, IEC 6LR61 (alcalina) 9 V, pila monobloque, IEC 9VLJ-J-10 o U9VLJ-P (litio)
Vida útil de la pila:	ref. 547019: Ref. 547119:	aprox. 3 años aprox. 10 años
Señal de fallo de la pila:		cada 40 seg., durante 30 días
Sensibilidad de respuesta:		EN 14604:2005
Volumen del transmisor de señal:		aprox. 85 dB(A) en un radio de 3 m de distancia
Indicador óptico:		LED, rojo
Gama de temperatura de trabajo:		entre 0°C y 60°C
Clase de protección:		IP 42
Dimensiones Ø x H:		113 x 46 mm
Aprobación VdS:		G206101

#### Recomendaciones

Piense cómo evitar un incendio y cómo comportarse en caso de incendio (plan de evacuación, punto de reunión, colocación de extintores, etc.). Asegúrese de que todas las personas del edificio reconocen las señales emitidas por los detectores de humo. La inhalación de humos es tóxica y puede provocar rápidamente la pérdida del conocimiento. En caso de incendio, avise a todos los habitantes de la casa (nadie se despierta por efecto del humo, y los niños asustados tienen tendencia a esconderse), y abandonen inmediatamente el edificio. Si el humo es muy abundante, avancen arrastrándose por el suelo. Evite situaciones de peligro innecesarias. Llame a los bomberos (QUIÉN, DÓNDE, QUÉ) - El equipo de bomberos local le aconsejará.



#### Indicações de segurança

- O detector de fumo não deve ser pintado!
- O aviso sonoro alto pode causar lesões nos ouvidos (durante o teste de funcionamento, proteger os ouvidos).
- Os detectores de fumo não apagam incêndios.
- Um detector de fumo detecta fumo mas não detecta chamas nem calor.
- O detector de fumo apenas funciona com uma pilha (exclusivamente 9 V, pilha de bloco, IEC 6LR61; eliminar as pilhas gastas de modo adequado e ecológico e de acordo com os dados técnicos) que está conectada e inserida correctamente. A montagem só pode ser realizada com a pilha.
- Não utilize pilhas recarregáveis (acumuladores) ou alimentadores!
- Perigo de explosão ao substituir a bateria de forma inadequada. Não danificar, comprimir nem curto-circuitar a bateria! Para substituir, não utilizar ferramentas afiadas nem pontiagudas! Descartar a bateria usada de forma ecológica e de acordo com as normas. Para substituir, utilizar apenas baterias do mesmo tipo.
- O detector de fumo supervisiona uma determinada área à volta do seu local de instalação e não necessariamente outros quartos ou andares.

#### Montagem (ver figuras)

O detector de fumo não deve ser montado:

- nas áreas com corrente de ar (ao lado de janelas, portas, etc.)
- nas áreas com vapores/gases de escape/pó, etc.
- ao lado de corpos de iluminação e balastros (distância mín. 1 m).

Após a montagem, realize um teste de funcionamento.

#### Funcionamento

Se o detector de fumo estiver a funcionar, o LED pisca a todos os 40 segundos. Se a tensão da pilha estiver muito fraca, ouve-se adicionalmente um som todos os 40 segundos. Depois, o detector de fumo funciona ainda durante aprox. 30 dias. Se estiver ausente durante mais de 30 dias, não poderá ouvir os tons de aviso. Por isso, assim que regressar, realize um teste de funcionamento.

#### Manutenção/cuidados

Limpar regularmente o detector de fumo (só com um tecido húmido), limpar o pó cuidadosamente com um pincel e realizar um teste de funcionamento (de acordo com DIN 14676 uma vez por ano).

#### Teste de funcionamento

Premir o botão de teste pelo menos durante 1 segundo. Enquanto o botão de teste estiver pressionado, ouve-se um som de aviso intermitente e o LED pisca. Caso contrário, verifique a pilha/ligação da pilha ou troque o detector de fumo.

Realizar o teste de funcionamento:

- após a montagem,
- após substituir a bateria,
- após uma ausência prolongada,
- pelo menos 1x por ano.

Nós recomendamos que substitua o detector de fumo após aprox. 10 anos.

#### Dados técnicos

Detector de fumo conforme EN 14604		
Pilha:	Art. nº 547019: Art. nº. 547119:	9 V, pilha de bloco, IEC 6LR618 (alcalina) 9 V, pilha de bloco, IEC 9VLJ-J-10 ou U9VLJ-P (lítio)
Vida útil da bateria:	Art. nº. 547019: Art. nº. 547119:	aprox. 3 anos aprox. 10 anos
Sinal de falha da pilha:		todos os 40 seg., 30 dias
Sensibilidade de reacção:		EN 14604:2005
Volume de som do emissor de sinais:		aprox. 85 dB(A) a 3 m de distância
Indicação óptica:		LED, vermelho
Âmbito da temperatura de funcionamento:		0°C a +60°C
Tipo de protecção:		IP 42
Dimensões Ø x A:		113 x 46 mm
Certificação VdS:		G206101

#### Recomendações

Pense como é que pode evitar incêndios e sobre o seu comportamento em caso de incêndios (plano de fuga, ponto de encontro, localização dos extintores, etc.). Certifique-se de que os sinais do detector de fumo possam ser identificados por todas as pessoas no edifício.

Os gases de combustão são tóxicos e levam rapidamente à inconsciência. Em caso de incêndio, alerte todas as pessoas no edifício (o fumo não acorda ninguém, as crianças em pânico gostam de se esconder) e abandone imediatamente o mesmo. Em caso de fumo intenso, ande de gatas sobre o solo. Não se exponha desnecessariamente ao perigo. Alerte os bombeiros (QUEM, ONDE, O QUÊ)! - Os bombeiros locais estão sempre prontos para conceder mais conselhos.